

Document:	EB 2019/127/R.46
Agenda:	12(d)
Date:	13 August 2019
Distribution:	Public
Original:	English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## مقترح بشأن قبول أموال تكميلية من حكومة أستراليا

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب الحكومة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

**Charlotte Salford**

نائبة الرئيس المساعدة  
دائرة العلاقات الخارجية والحكومة  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2142  
البريد الإلكتروني: c.salford@ifad.org

**Ronald Thomas Hartman**

مدير  
شعبة الانخراط العالمي، والشراكات، وتعبئة الموارد  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2610  
البريد الإلكتروني: r.hartman@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة السابعة والعشرون بعد المائة

روما، 10-12 سبتمبر/أيلول 2019

للموافقة

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو للمصادقة على قبول أموال تكميلية من حكومة أستراليا، بما يعادل 200 000 دولار أسترالي، وتفويض رئيس الصندوق بالتفاوض على واستكمال خطاب اتفاق بين الصندوق وحكومة أستراليا، بما يتسق مع الأحكام الواردة في الملحق المرفق بهذه الوثيقة.

## مقترح بشأن قبول أموال تكميلية من حكومة أستراليا

### أولاً - الخلفية

- 1- يعتبر المجلس التنفيذي الهيئة المكلفة بتقرير قبول إدارة أموال تكميلية وما يتعلق بها من شروط وقيود. وقرر المجلس التنفيذي تفويض رئيس الصندوق بجزء من صلاحية استلام وإدارة المنح من أي مصدر لتمويل مشروعات الصندوق الجارية، ومن الدول الأعضاء لتمويل دراسات ومساعدة تقنية قصيرة الأمد ذات صلة بعمليات الصندوق بشروط مشابهة لتلك المحددة في الوثيقتين EB 86/28/R.47 و EB 87/30/R.28. وحيث أن أستراليا ليست دولة عضو في الصندوق، وحيث أن المساهمة بالأموال التكميلية المقترحة لن تمول بصورة مباشرة تنفيذ برنامج القروض والمنح في الصندوق، فإن المجلس التنفيذي مدعو لقبول استلام أموال تكميلية من أستراليا دعماً للدول الجزرية الصغيرة النامية في المحيط الهادي للتقدم بمقترحات خاصة بالبرنامج العالمي والأمن الغذائي، ولتفويض رئيس الصندوق بالتفاوض على واستكمال خطاب الاتفاق.
- 2- وافق الصندوق مع حكومة أستراليا على التعاون في توفير المساعدة التقنية والمالية لجمهورية كيريباس، وجمهورية جزر مارشال، وولايات ميكرونيزيا الموحدة وجزر سليمان وتوفالو في إعداد مثل هذه المقترحات. وهي تتمتع بأهمية استراتيجية للتطرق لتغير المناخ وتحسين الأمن الغذائي التغذوي، والمساهمة في تنفيذ خطة عام 2030 للتنمية المستدامة (وعدم ترك أي أحد يتخلف عن الركب).
- 3- كذلك ستسهم الأموال المستلمة من حكومة أستراليا في الالتزام المعقود بموجب التجديد الحادي عشر لموارد الصندوق، والقاضي بتوسيع انخراط الصندوق في الدول الجزرية الصغيرة النامية، ودوره كمجمع للتمويل.
- 4- وتعتزم حكومة أستراليا والصندوق توقيع خطاب الاتفاق (المدرج في الملحق)، الذي يغطي إدارة الأموال التي توفرها حكومة أستراليا. وسوف يعرض خطاب الاتفاق على المجلس للعلم في دورة لاحقة من دوراته. وسيؤلف خطاب الاتفاق الوثيقة القانونية لاستلام الأموال التكميلية بما يصل إلى 500 000 دولار أمريكي.

### ثانياً - التوصية

- 5- المجلس التنفيذي مدعو لقبول أموال تكميلية من حكومة أستراليا بما يعادل 200 000 دولار أسترالي، وتفويض رئيس الصندوق بالتفاوض على واستكمال خطاب الاتفاق بين الصندوق وحكومة أستراليا على النحو الذي يطابق إلى حد كبير الأحكام الواردة في الملحق المرفق بهذه الوثيقة.

## الموضوع: خطاب اتفاق - تمويل من حكومة أستراليا إلى الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

حضرة السيدة/السيد،

يسرني الإشارة إلى القرار الذي اتخذته حكومة أستراليا بتوفير مبلغ يصل إلى 200 000 دولار أسترالي كأموال تكميلية للصندوق.

وستدعم هذه الأموال تصميم الصندوق لمشروعات استثمارية في شبه إقليم المحيط الهادي (جزر سليمان وبلدان شمال المحيط الهادي) لعرضها على البرنامج العالمي للزراعة والأمن الغذائي بهدف حصولها على التمويل.

وستتم إدارة هذه المساهمة بما يتفق مع القوانين والأنظمة الإدارية والمالية للصندوق، وستعامل كأموال تكميلية. وسيبقى الصندوق على سجلات منفصلة ودفتر حسابات منفصل لهذه الأموال التي أودعتها حكومة أستراليا. وستكون جميع السجلات والتقارير المالية لهذه المساهمة بالدولارات الأمريكية. وبغية المساعدة على التقليل من تكاليف الإدارة، سوف يقوم الصندوق بالاحتفاظ والإبقاء على مبلغ يعادل 8 بالمائة من إجمالي الميزانية، زائد الاحتفاظ الكامل بالفائدة في حساباته الخاصة.

وسوف تخضع السجلات المحاسبية لهذه المساهمة لمراجعة شركة مراجعة خارجية على أساس سنوي كجزء من مراجعة القوائم المالية الموحدة للصندوق، حيث سيقوم الصندوق باستخلاص قوائم للنفقات السنوية ذات الصلة بهذه المساهمة منها. وسوف يتم تحويل الأموال إلى الدولار الأمريكي بسعر الصرف السائد بتاريخ استلام المساهمة. وفي غضون 180 يوماً من نهاية كل سنة (31 ديسمبر/كانون الأول)، سوف يوفر الصندوق للجهة المانحة تقريراً مالياً (بالدولار الأمريكي) يتعلق بهذه المساهمة التي يتم استخلاصه من القوائم المالية السنوية الموحدة للصندوق.

وسيتم إرجاع أي رصيد من هذه المساهمة لا يتم صرفه عند استكمال الأنشطة وتسوية جميع الالتزامات التي تم الدخول بها بموجب الخطاب الحالي لحكومة أستراليا.

وقد اتفق الطرفان على أنه، وفي حال حدوث أي نزاع أو خلاف ناجم عن أو يتعلق بتنفيذ هذا الاتفاق، ستبذل جميع الجهود للوصول إلى تسوية ودية من خلال التفاوض المباشر. وفي حال لم تسمح المناقشات والمفاوضات للطرفين بالوصول إلى مثل هذا الاتفاق، يمكن لكل من الطرفين اتخاذ جميع الإجراءات الملائمة لحل هذا النزاع أو الخلاف أو الدعاوي الناجمة عن هذا الاتفاق، من خلال أي أسلوب آخر متفق عليه للتسوية.

ولن يعتبر أي جزء في خطاب الاتفاق هذا بمثابة استثناء، أو أنه قد يؤثر بشكل من الأشكال على المزايا والحصانة التي يتمتع بها الصندوق بموجب اتفاقية إنشاء الصندوق، واتفاق المزايا والحصانات التي تتمتع بها الوكالات المتخصصة في الأمم المتحدة (1947)، أو أي معاهدة أو اتفاقية دولية أخرى، أو قانون دولي متعارف عليه.

وسيتم تسديد المساهمة على قسط واحد بالدولارات الأمريكية في حساب الصندوق الذي ترد تعليماته

أدناه:

Bank name: Wells Fargo Bank N.A., New York, USA  
 Routing No.: 026005092  
 SWIFT BIC: PNBPUS3NNYC  
 Beneficiary name: IFAD CLG  
 Account No.: 2000192008552

وسيتم تحديد الغرض من الدفعة بغية تحديد الائتمان عند استلامه. وسيقوم الصندوق مباشرة بإرسال إخطار مكتوب بتسلم هذه الأموال.

وسأكون ممتنا لو تكرمتم بالتأكيد على المصادقة على خطاب الاتفاق هذا من خلال التوقيع عليه وإعادته بنسخة واحدة أصلية في أقرب وقت ممكن. وبعد المصادقة والتوقيع على خطاب الاتفاق، سنكون ممتنين لو اتخذتم جميع الإجراءات الضرورية لتسديد هذا المبلغ في حساب الصندوق الوارد أعلاه.

وأنتهز هذه الفرصة لأعبر لكم عن عميق امتناني لحكومة أستراليا على دعمها القوي والمستمر للصندوق.

التوقيع

Ronald Thomas Hartman

مدير شعبة الانخراط العالمي، والشراكات وتعبئة الموارد في الصندوق

وقعه نيابة عن حكومة أستراليا:

\_\_\_\_\_ التاريخ:

\_\_\_\_\_ التوقيع: